Kigata ga Kita! Kyoufu Shinbun Yori Chapter 2

author: TSUNODA Jirou

artist: SAIJYO Shinji

「鉄拳のシャン!」の原作・西条真二が描く

「恐怖新聞!!」スピンオフ

CREDITS:

RAW: BAKACAT

TRANSLATOR: WEYU

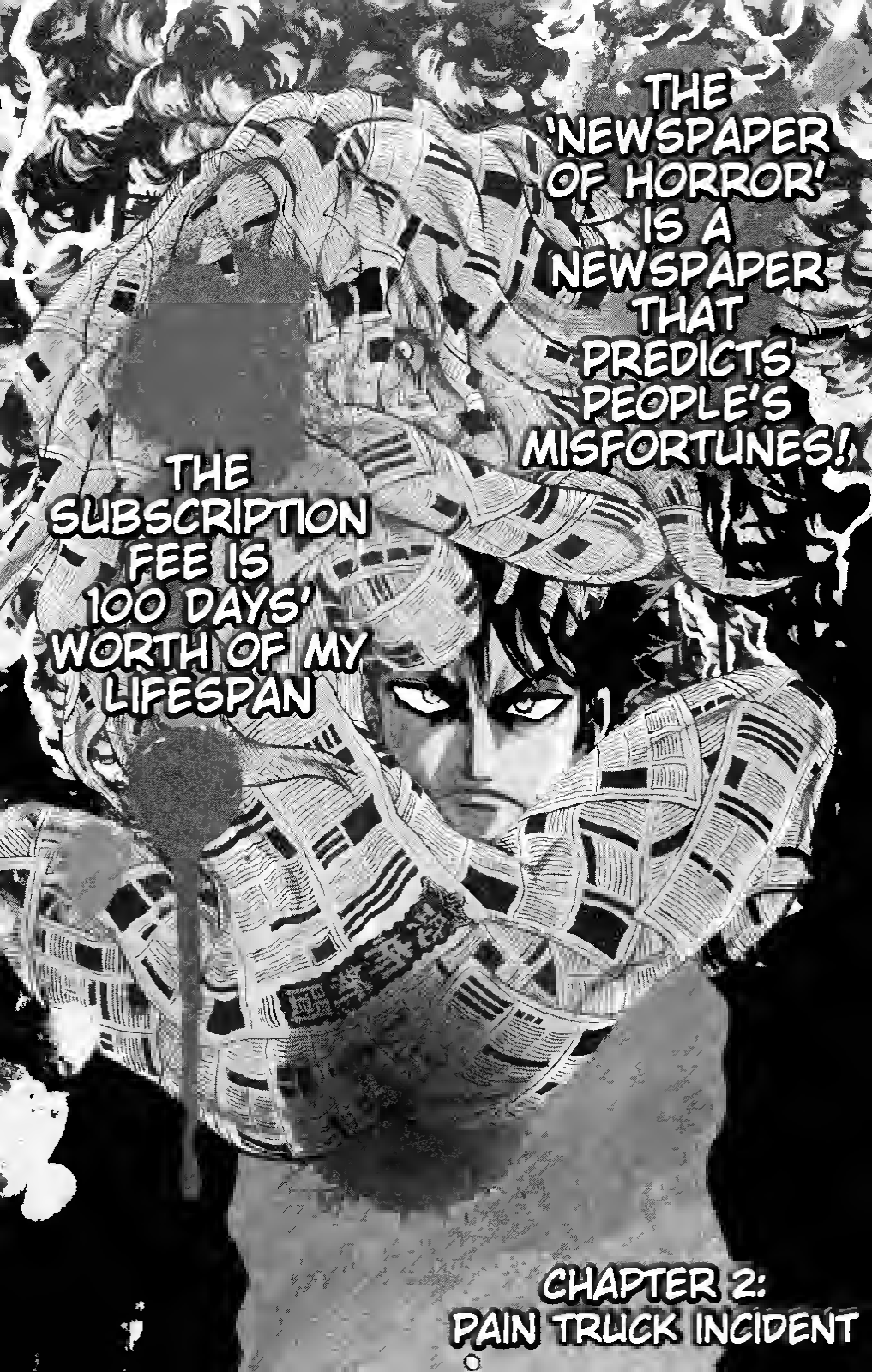
EDITORS: MISGUEL2 VALTINE CHAO_SWEETIE

PROOFREADERS: MELLO12

QC'ERS: VALTINE MIGUEL2 BEYOND_ME CHAO_SWEETIE

CTRL ALT ELITE

ctrlaltelite.wordpress.com


THE 'NEWSPAPER OF HORROR' IS A NEWSPAPER THAT PREDICTS PEOPLE'S MISFORTUNES!
THE SUBSCRIPTION FEE IS 100 DAYS' WORTH OF MY LIFESPAN
CHAPTER 2: PAIN TRUCK INCIDENT

CTRL ALT ELITE
SCANLATIONS

第1話（だいわ）
「痛（いた）トラジーコメ」

IT COMES AT MIDNIGHT.
A SORROWFUL FUTURE
IS WRITTEN WITHIN.
IS THIS THE DESTINY TO THE ...
KIGATA FANTASY.

IF WHAT'S WRITTEN IN THE 'NEWSPAPER OF HORROR' DOESN'T COME TRUE, THE 100 DAYS' WORTH OF LIFE SPAN SHOULDN'T BE TAKEN AWAY FROM ME.
I DECIDED TO BATTLE AGAINST THAT NEWSPAPER
THE 'NEWSPAPER OF HORROR', IT IS SAID THAT ITS PREDICTIONS WILL COME TRUE WITHOUT FAIL.
DON'T GET IN THE WAY BECAUSE I'M SEARCH -ING FOR SOMEONE
THE ONES YOU'VE WRITTEN ABOUT,
I'LL SAVE THEM!
WINNING AGAINST THE NEWSPAPER,
BEATING THE PROPHECIES,
TO OVERTURN THE MISFORTUNE,
THAT'S MY DUTY!

I AM HAUNTED BY THE 'NEWSPAPER OF HORROR'
MY NAME IS KIGATA MEI.

YA WANNA SAY THAT AGAIN !?
WHA!? WHAT DID YA SAY!?
*Whack
GO STRAIGHT HOME AND DON'T EVEN TAKE A STEP OUTSIDE.
YOU GUYS MUST ABSOLUTELY NOT LEAVE YOUR HOUSES TONIGHT, BECAUSE YOU'LL BE RUN OVER BY A CAR.
THIS IS A PROPHECY !!!

YA NE'ER EVEN TALKED TO US AT SCHOOL, AND YA ALWAYS LOOKED DOWN ON US.
Shaddup bastard!
Following us all this way for yer stupid prophecy, I thought it was rare for ya talk to us, but it was for something like this!?
YA THOUGHT WE'D SAY "GHOSTS ARE SCARY!!"? WHAT DO YA THINK WE ARE!? WE DON'T WANNA TALK TO A GUY LIKE YOU.
BESIDES THAT, TO BEGIN WITH WE DON'T BELIEVE IN STUFF LIKE 'GHOSTS'.
BECAUSE YER ALWAYS PREDICTING PEOPLE'S MISFORTUN ES, YER HATED BY EVERYONE!

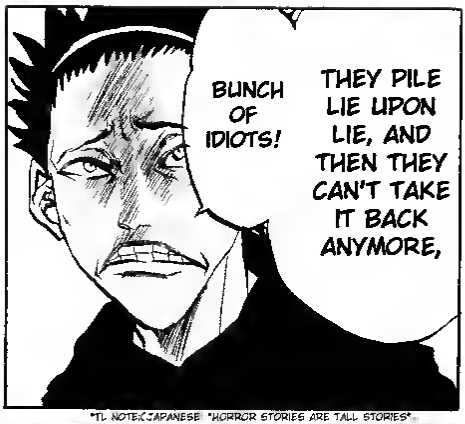
YOU GUYS PLAYED A PRANK ON A TRUCK A WEEK AGO,
THAT'S WHY YOU'LL PAY FOR IT TODAY!
恐怖新聞
THE PROPH-ECY WILL COME TRUE.
AS I THOUGHT
AINT THIS JUST A NORMAL NEWSPA-PER!?
SORRY, WHERE'S THAT WRIT-TEN?
産休新聞

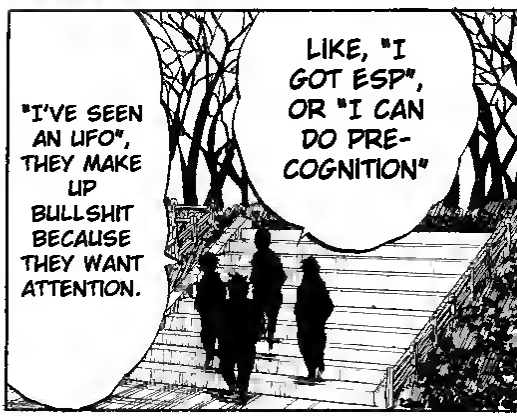
*smack
GET REAL, IDIOT!
*rustle
*rustle
IDIOT!
IDIOT!
Idiot, hahahaha!
IT SEEMS THAT FOR OTHER PEOPLE, THE 'NEWSPAPER OF HORROR' LOOKS JUST LIKE A NORMAL NEWSPAPER.
I'M HATED BY EV-ERYONE.
MY REPUTA-TION IS EX-TREMELY BAD.

*crush

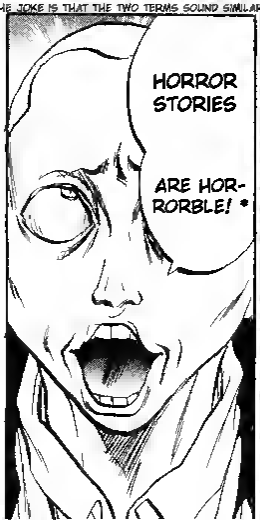
EVEN SO, I WILL GIVE MY PROPHE-CIES.
I MUST DO SO.

I GUESS YA RUN INTO GUYS LIKE THAT NOW AND THEN..
STARTLED ME, TALKIN' TO US LIKE THAT OUT OF NO-WHERE.
MAN, THAT KIGATA IS ANNOY-ING!

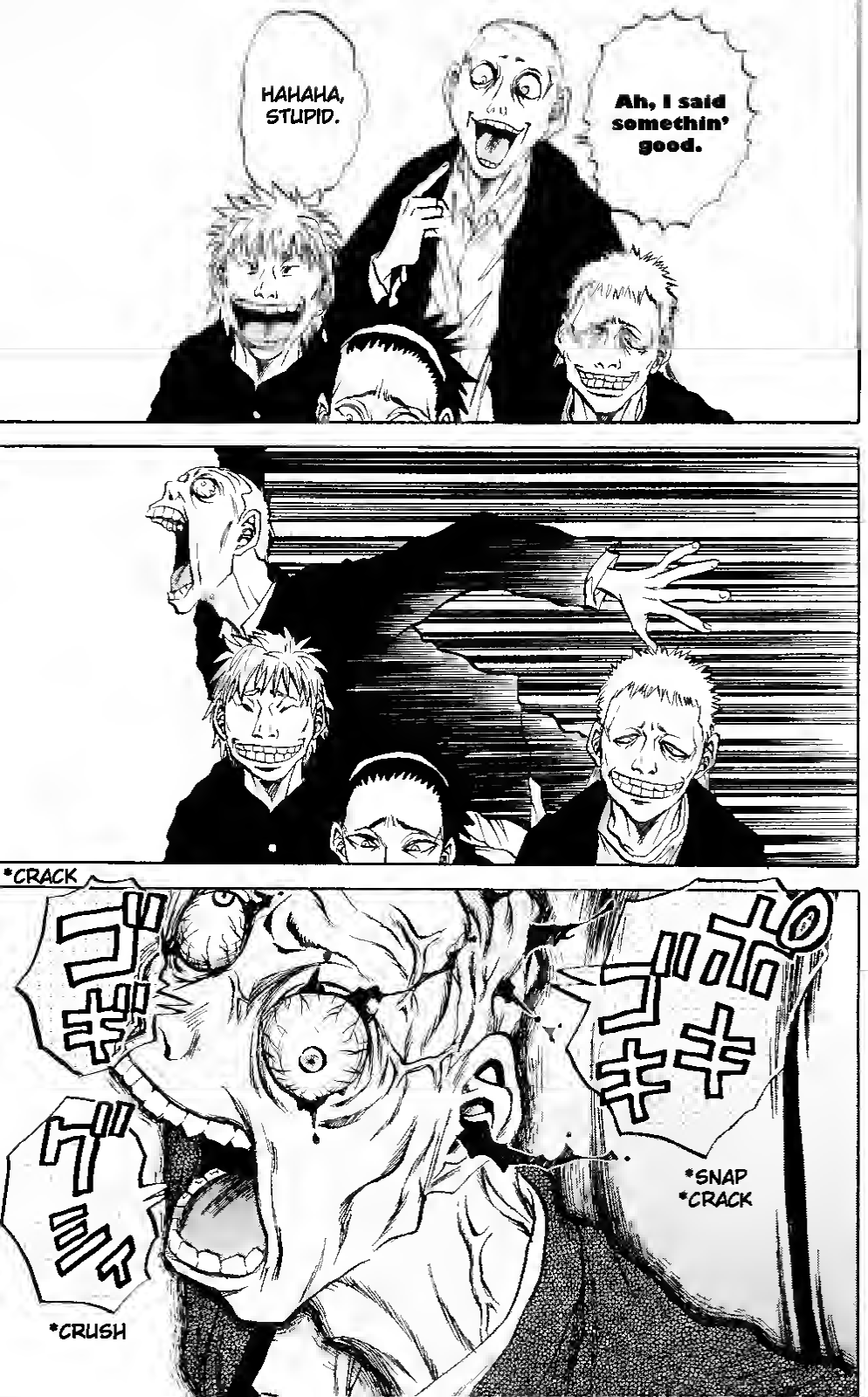




*TL NOTE: JAPANESE "HORROR STORIES ARE TALL STORIES"... THE JOKE IS THAT THE TWO TERMS SOUND SIMILAR SO I TRIED TO MAKE SOMETHING SIMILAR OF IT.

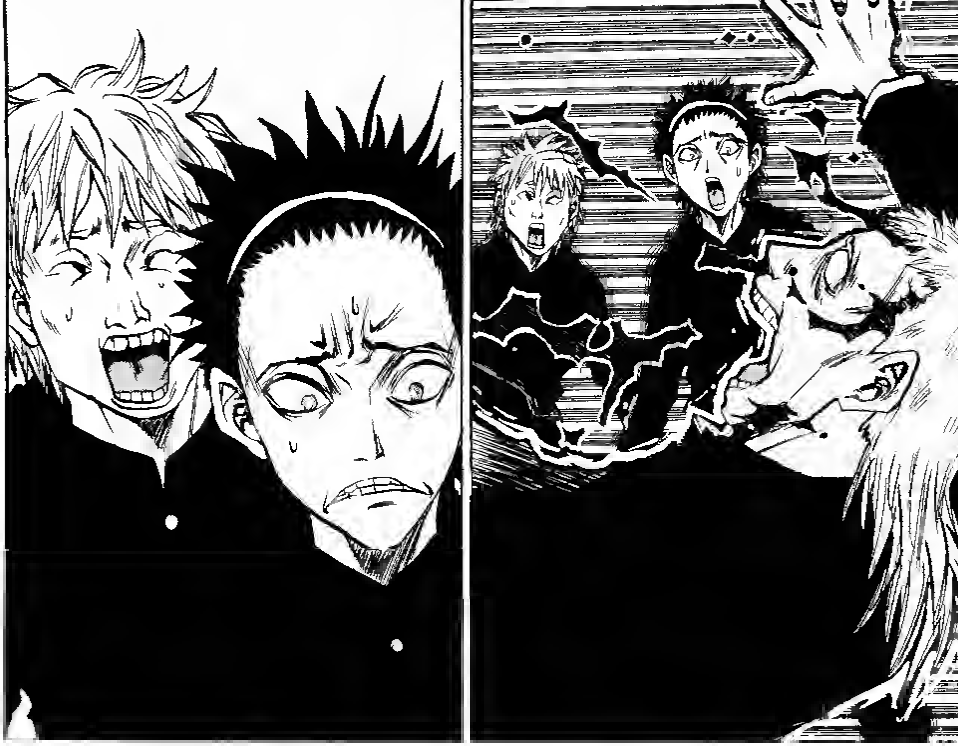


RIGHT, RIGHT.
Normally ya stop be-lieving in things like ghost curses when yer an elemen-tary school student, right?
That's right, ya reap what ya sow.


HAHAHA, STUPID.
Ah, I said somethin' good.
*CRACK
ゴキ!
ゲミィ
*CRUSH
ゴキゴキ
*SNAP
*CRACK

*crash
ギャルルルルル

What the, what 's with the pie...
*SCREECH
But hey!?
Ain't it weird!? This is a park, how can a truck get in!?
*SCREECH
Besides that, there's no one ridin' that thing!!
*SCREECH
Wha..
*CRASH


Hey!
Come over here fast!

IT'S THE EVIL SPIRIT OF A TRUCK! BECAUSE IT'S AN EVIL SPIRIT MADE UP BY THE "NEWSPAPER OF HORROR" IT CAN PROBABLY GET IN ANYWHERE
Even though we're in a park, it managed to ..
Hey, what the hell is that thing !?
PEOPLE CALL IT A "PAIN TRUCK INCIDENT." BECAUSE IT HAS CAUSED MANY ACCIDENTS WITH INJURIES, IT'S BEEN PUT OUT OF COMMISSION. BUT EVEN NOW, THE TENDENCY TO RUN OVER PEOPLE REMAINS.
"OBJECTS" ARE BROUGHT UP BY HUMANS. IN THAT THING'S CASE, IT'S OWNER'S FAULT. IF THEY'RE NOT TREATED CAREFULLY AND KEEP GETTING INTO TRAFFIC ACCIDENTS, THEY CAN BECOME EVIL SPRITS!
SFX Pow Power Pow (truck sounds)
SFX Crash

SFX Crash Crash

SFX Slide

SFX Crash

HEY YOU GUYS. TAKE THOSE EMERGENCY STAIRS AND GO OVER THERE. THE TRUCK PROBABLY DOESN'T WANT TO GO DOWN THERE SO IT SHOULD BE SAFE.
KIGATA.. YOU
COULD IT BE ....
WERE YA REALLY THINKING OF SAVING US ?!
Y-YEAH
IT'S FINE SO JUST GO OVER THERE !

HEY, PAIN TRUCK! THAT RUNNING OVER AND KILLING PEOPLE TRAIT THAT GOT YOU DECOMMISSIONED IS STILL REMAINING. YER A PITIFUL BEING, I SYMPATHIZE WITH YOU.
BUT,
EVEN IF I SYMPATHIZE WITH YOU, I WON'T GO EASY ON YOU!

AHH
KIGATA
RAN AWAY

NO, THAT'S WRONG
HE DIDN'T RUN AWAY
SFX Grab

SFX Grab
SFX Woosh

I WON'T LET YOU RUN PEOPLE OVER ANYMORE
I MAY NOT HAVE SPIRITUAL POWERS, BUT I HAVE THE BRAINS TO FIGHT AGAINST EVIL SPIRITS LIKE YOU
SFK Pull
SFK Slide
ズボッ
ガチャッ

LIKE THIS,
YOU CAN'T MOVE
SFk Screech
WITHOUT THE KEY, YOU CAN'T START THE ENGINE, HUH?
It's your loss !!

BUT, EVEN IF I DIDN'T GO EASY ON YOU, I'M SORRY....
TO BE HONEST, IT WASN'T YOUR FAULT.
THE ONES WHO WERE REALLY AT FAULT WERE THE HUMANS WHO TURNED YOU INTO THIS KIND OF TRUCK...
SFK Pop Crack Sizzle
SFK Pop Crack Sizzle

SFK Crash

SO, IF YOU WERE WONDERING WHY I SAVED YOU GUYS,
I KNEW YOU GUYS HATED ME, BUT THAT'S FINE. I HATED YOU GUYS AS WELL.
I DIDN'T EVEN LISTEN TO HOW YOU GUYS MADE A FOOL OF ME, SAYING THINGS LIKE "HE'S AN OCCULT LOVER" AND "GHOST IDIOT."

BEFORE, KIGATA REI WHO WAS HAUNTED BY THE NEWSPAPER OF HORROR, DIED ....
BUT I WON'T DIE.
EVEN SO, I THOUGHT I HAD TO SAVE YOU GUYS.
I FELT THAT IT WOULD BE MY LOSS IF I DIDN'T SAVE YOU GUYS.
I: MIKIGATA MEI, SOMEONE WHO HATES THE NEWSPAPER OF HORROR'S PROPHECIES MORE THAN ANYONE ELSE.
THAT'S WHY THIS IS A BATTLE I CAN'T LOSE !!